

BERNARDO®

www.bernardo.at



MSA 300





BERNARDO[®]
www.bernardo.at

PWA Handelsges.m.b.H.
4020 Linz | Nebingerstraße 7a | Austria
phone: +43.732.66 40 15 | fax: +43.732.66 40 15-9
e-mail: bernardo@pwa.at | www.bernardo.at

Edition 06/2019

© COPYRIGHT 2019 Bernardo PWA Ltd.
Changes and copies (and extracts) only permitted by written consent from PWA Ltd.
Any infringement to these provisions will be prosecuted without exception.

Table des matières

1. General	4
1.1 Informations sur ce manuel et ce livret de sécurité	4
1.2 Documents applicables.....	4
2. Utilisation prévue	4
2.1 Consignes de sécurité spécifiques aux dépoussiéreurs	5
2.2 Conditions environnantes.....	5
3. Données techniques	6
3.1 Specifications.....	6
3.2 Liste de colisage.....	6
3.3 Accessoires optionnels MSA 300 (recommandé).....	6
4. Transport de machines	7
4.1 Symboles sur l'emballage	7
4.2 Dommages dus au transport	8
4.3 Manipulation incorrecte.....	8
4.4 Appareils de levage et accessoires	8
5. Déballage	9
6. Design de la machine	9
7. Connexion électrique	10
8. Opération	10
9. Entretien et maintenance	11
10. Démontage et élimination	11
11. Plan de câblage	13
12. Liste des pièces détachées	14
13. Déclaration de conformité	15

1. Général

1.1 Informations sur ce manuel et ce livret de sécurité

Ce manuel et ce livret de sécurité permettent une utilisation sûre et efficace de ce produit. Comme ils font partie de la machine, ils doivent être maintenus à portée de la machine et facilement accessibles au personnel.

Tout le personnel doit avoir soigneusement lu et compris le contenu de ce manuel et du livret de sécurité avant d'utiliser la machine. Un fonctionnement sûr ne peut être garanti qu'en respectant pleinement les précautions de sécurité et les instructions de ce manuel et du livret de sécurité.

De plus, les réglementations locales en matière de santé et de sécurité ainsi que les précautions générales de sécurité s'appliquent lors de l'utilisation de ce produit.

1.2 Documents applicables

- Manuel de l'Utilisateur
- Livret de sécurité

2. Utilisation prévue

N'aspirez pas de matériaux inflammables.

L'extracteur de poussière ne doit pas être utilisé dans un environnement explosif.

Type d'utilisation : amateur

La machine est conçue pour une utilisation moyenne de 2 heures par jour / 25 % de temps de fonctionnement. Cela équivaut à un maximum de 150 heures par an.

La machine doit être nettoyée, entretenue et réparée en cas de dommages. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans « Entretien et maintenance ».

Toute variation ou extension de l'utilisation prévue de cette machine est considérée comme une utilisation inappropriée.

2.1 Consignes de sécurité spécifiques aux aspirateurs

- L'extracteur de poussière doit être utilisé avec le grillage de sécurité intégré fourni par le fabricant, situé à l'entrée et à la sortie. Alternativement, des raccords de tuyauterie d'un diamètre allant jusqu'à 120 mm et d'une longueur supérieure à 850 mm sont autorisés pour protéger contre les blessures.
- Les extracteurs sans sacs à poussière ni filtres conviennent à l'extraction de l'air et ne fournissent pas de filtre à air.
- Les dépoussiéreurs doivent être utilisés avec les filtres d'extraction correspondants. L'extraction des gaz d'échappement non filtrés est interdite en raison de la forte concentration de poussières et du risque d'explosion.
- L'unité d'extraction et plusieurs tuyaux de transmission doivent être mis à la terre pour éliminer le risque de charge statique.
- Vider le sac à poussière – utilisez un masque facial et des lunettes de protection lorsque vous videz le sac à poussière. Éliminer le contenu dans un récipient approprié conformément aux directives nationales.
- Travailler conformément aux directives locales en matière de protection incendie en ce qui concerne le stockage et le transport des poussières.

2.2 Conditions physiques environnantes

Les conditions physiques dans lesquelles cette machine est utilisée déterminent la sécurité de fonctionnement et la durée de vie des composants de la machine.

Les lignes directrices pour ces conditions sont :

- Environnement : exempt de vibrations, de forces soudaines et de chocs
- Température : minimum +5°C, maximum 35°C
- Humidité ambiante : 30 % à 70 % d'humidité relative (sans condensation)

3. Données techniques

3.1 Spécifications

Débit d'air	870 m³/h
Diamètre du port anti-poussière	100 mm
Diamètre de sortie	112 mm
Puissance du moteur	0,75 kW
Tension	230 V
Dimensions sans sac à poussière	430 x 400 x 420
Dimensions avec sac à poussière	430 x 400 x 780
Poids approx.	15,6 kg

3.2 Liste de colisage

Sac à filtre
Bouton ON / OFF
Adaptateur carré/rond
Console

3.3 Accessoires optionnels MSA 300 (recommandé)

<p>Sac filtrant</p>  <p>Art. Nr. 12-0992</p>	<p>Adaptateur A100/70-A65/45- A400/40 - A35/35</p>  <p>Art. Nr. 12-1034</p>	<p>Collier de serrage pour tuyau à poussière 100 mm</p>  <p>Art. Nr. 12-1109</p>	<p>Kit de mise à la terre ES1</p>  <p>Art. Nr. 12-1140</p>
<p>Démarrage automatique ALV 2 / M230 - 230V</p>  <p>Art. Nr. 12-1152</p>	<p>Démarrage automatique ALV 10 / 1 M</p>  <p>Art. Nr. 12-1150</p>	 <p>www.bernardo.at</p>	

4. Transport

Les appareils de levage utilisés pour le transport, tels qu'un chariot élévateur (ainsi que pour le montage ou le démontage de machines) à l'intérieur ou à l'extérieur des locaux, sont autorisés uniquement par du personnel de transport agréé et expérimenté.

4.1 Symboles sur l'emballage

Les symboles tels que les suivants se trouvent sur l'emballage :



Ce côté vers le haut

Les flèches pointent vers le haut de l'emballage. Les flèches doivent toujours être orientées vers le haut pour éviter tout dommage au contenu de l'emballage.



Fragile

Montre les emballages contenant des marchandises fragiles et/ou cassables. Manipulez le colis avec précaution. Ne lache pas. Protégez-vous des chocs soudains.



Garder au sec

Protéger les emballages de l'humidité



Manipulez le colis avec précaution. Ne lache pas. Protégez-vous des chocs soudains.



Centre de gravité

Affiche le centre de gravité sur l'emballage. Faites attention lors du levage et du transport. Le symbole n'est pas affiché sur l'emballage lorsque le centre de gravité réel est le centre. En cas de manque de clarté, contactez le fabricant.



Attacher ici

Fixez les dispositifs de levage (chaîne, câble de levage, etc.) uniquement là où ce symbole est affiché.

4.2 Dommages pendant le transport

Contrôle à la livraison

Vérifiez la marchandise immédiatement après la livraison pour déceler tout dommage ou tout composant manquant.

En cas de dommages visibles avant le déballage, procédez comme suit

1. Refuser la livraison ou accepter la marchandise sous réserve
2. Notez les dommages sur le bon de livraison de l'entreprise de logistique
3. Faire une réclamation (voir livret de sécurité section 12 pour les périodes de réclamation)

Retour des marchandises

! NOTE



Dommages aux marchandises lors du retour !

PWA Ltd n'est pas responsable des marchandises endommagées lors du retour à l'expéditeur. Il est de la responsabilité du client de retourner les marchandises dans un emballage approprié et d'assurer un transport en toute sécurité.

4.3 Manipulation incorrecte

DANGER

Dommages matériels causés par une manipulation incorrecte !
Une manipulation incorrecte pendant le transport peut entraîner des chutes ou des écrasements de marchandises pouvant causer des dommages matériels importants.

- Déchargez et déplacez les marchandises dans les locaux avec prudence. Faites attention aux symboles marqués sur l'emballage.
- Utilisez uniquement les points désignés pour le levage.
- Retirez l'emballage uniquement immédiatement avant le montage.

4.4 Appareils de levage et accessoires

Utilisez des dispositifs de levage et des accessoires appropriés.

5. Déballage

1. Déballez la machine une fois placée sur le chantier.
2. Retirez l'emballage correspondant.
3. Desserrez les vis de fixation si des dispositifs de sécurité de transport sont fixés à la machine.
4. Sélectionnez le site de manière à garantir des conditions de travail sèches et bien éclairées et un espace suffisant pour opérer sur la machine.
5. Les pièces de machine non vernies peuvent être recouvertes d'un revêtement protecteur qui doit être enlevé à l'aide de solvants doux, de kérosène ou de diesel. Ne pas utiliser de diluants ou d'essence, car cela endommagerait la surface. Appliquer un protecteur métallique ou de l'huile moteur 20W sur les surfaces nettoyées
6. Jetez l'emballage conformément aux exigences locales.

6. Conception de la machine

Installation

La machine doit être placée sur un sol ferme/solide et plat.

Assurez-vous d'avoir un éclairage suffisant sur le lieu de travail conformément aux exigences nationales.

Il doit y avoir une prise d'alimentation à proximité de la machine ou la machine doit être câblée par un électricien agréé.

Après l'assemblage de la machine, serrez la vis de fixation.

Inspectez à nouveau les vis et les écrous de fixation et resserrez-les si nécessaire. Effectuez un essai de 3 à 5 minutes de la machine avant d'utiliser l'extracteur de poussière.

Avant de fonctionner, assurez-vous que l'appareil est correctement connecté à l'alimentation électrique.

7. Raccordement électrique

DANGER



Le respect des points suivants est d'une grande importance :

- Éteignez toujours la machine en appuyant sur le bouton désigné. N'éteignez jamais la machine en retirant la fiche ou en éteignant un interrupteur de fin de course !
- Seuls les électriciens certifiés sont autorisés à traiter les pannes.
- N'apportez jamais de modifications aux parties électriques de la machine.

DANGER



Le raccordement au réseau électrique par un électricien doit être conforme aux réglementations et directives en matière d'installation électrique.

- Le raccordement à la source d'alimentation doit être effectué par un électricien agréé !
- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement une rallonge à 5 pôles avec une fiche à 5 pôles et un embayage correspondant conformément aux exigences CE.
- Remplacez immédiatement les câbles endommagés.

Tension d'alimentation correcte ! Les spécifications sur la plaque signalétique doivent être conformes à la tension de l'alimentation électrique.

8. Opération

Dès que le montage de la machine est terminé, effectuez un essai.

ATTENTION



Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous utilisez l'extracteur de poussière.

Testez si l'interrupteur marche-arrêt est éteint. Assurez-vous que les sangles sont serrées. Connectez la machine à la source d'alimentation. Appuyez sur le bouton de démarrage. L'extracteur de poussière doit fonctionner silencieusement et sans vibrations. En cas de bruits inhabituels, arrêtez immédiatement la machine, débranchez-la de la source d'alimentation et faites évaluer/réparer le problème par un technicien qualifié.

Remplacement du sac filtrant

Les sacs filtrants doivent être vidés lorsque le sac est plein aux 2/3 ou aux ¾.

1. Portez un masque anti-poussière lors du remplacement des sacs filtrants.
2. Secouez la partie supérieure des sacs filtrants. La poussière retombe au bout de quelques minutes.
3. Desserrez les colliers de serrage.
4. Retirez les sacs filtrants du corps de la machine et ouvrez le sac.
5. Placez un sac poubelle sous l'ouverture et videz son contenu.

9. Entretien et maintenance



Les directives suivantes concernant les plans de maintenance et d'entretien de la machine sont essentielles pour un fonctionnement sans problème et un fonctionnement fluide de la machine.

Si vous avez des questions concernant le plan de maintenance et d'entretien, contactez le fabricant, voir page 2 pour les coordonnées.

Nettoyage

Utilisez un crochet pour nettoyer la machine. N'utilisez jamais d'air comprimé pour nettoyer la machine – le risque de blessure dû aux débris projetés est trop élevé. Nettoyer soigneusement les pièces à l'aide d'un chiffon sec.

Agents de nettoyage

Les pièces de la machine recouvertes d'un revêtement protecteur doivent être retirées à l'aide de solvants doux, de kérosène ou de diesel. Ne pas utiliser de diluants ou d'essence, car cela endommagerait la surface. Appliquer un protecteur métallique ou de l'huile moteur 20W sur les surfaces nettoyées

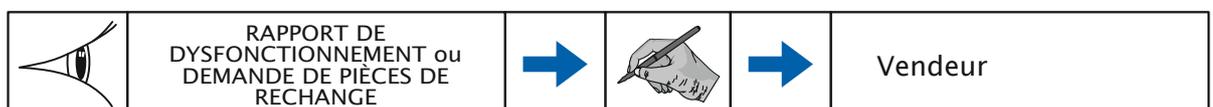
Entretien

Inspectez les éléments suivants à intervalles réguliers :

- Vis desserrées
- Interrupteurs endommagés
- Câbles/fiches endommagés ou défectueux
- Sacs à poussière/filtres déchirés ou endommagés (le cas échéant)
- Autres problèmes pouvant affecter le bon fonctionnement de la machine

10. Démontage et élimination

Si vous n'utilisez plus la machine, elle doit être démontée et éliminée dans le respect de l'environnement.



! NOTE



Lors de l'utilisation d'un dispositif de démarrage automatique, la machine ne peut être utilisée qu'en relation avec celui-ci.
Un démarrage automatique approprié est disponible sur www.bernardo.at

Connexion d'un périphérique à démarrage automatique

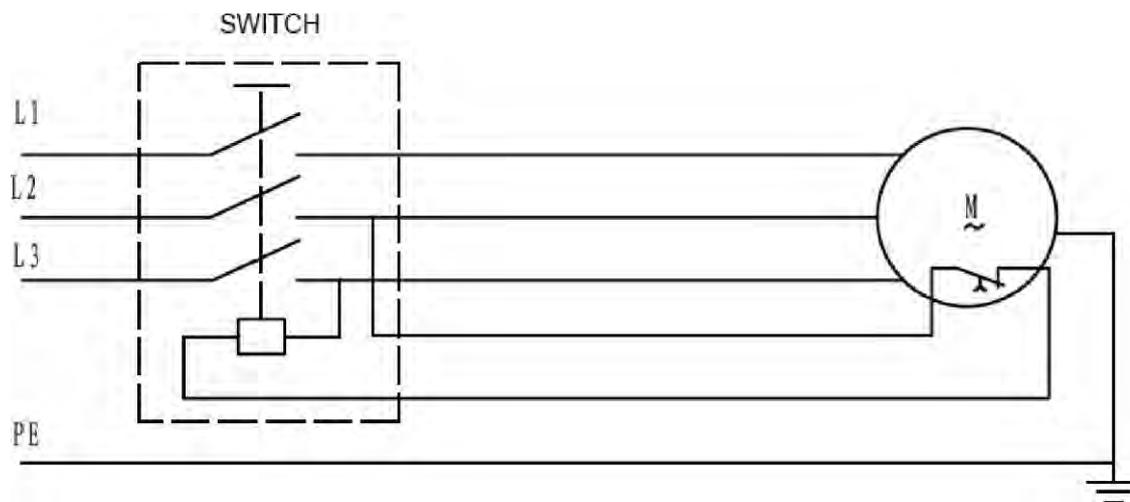
Extracteurs de poussière avec Un interrupteur marche/arrêt séparé

- Retirez l'interrupteur ON/OFF de l'extracteur de poussière.
- Serrez directement le câble de connexion de l'interrupteur comme indiqué sur le schéma de câblage (voir chapitre 11).

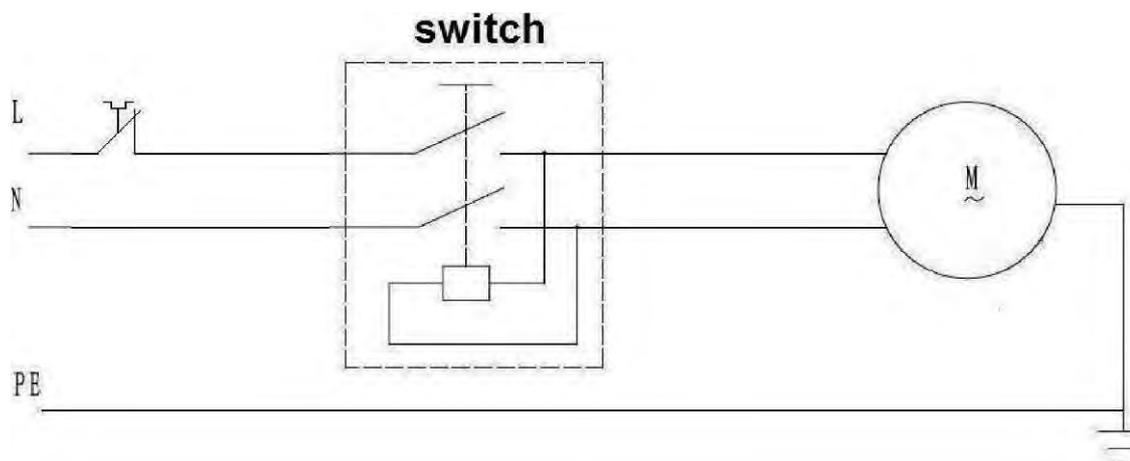
ATTENTION! Les relais thermiques du moteur sont désactivés !

11. Plan de câblage

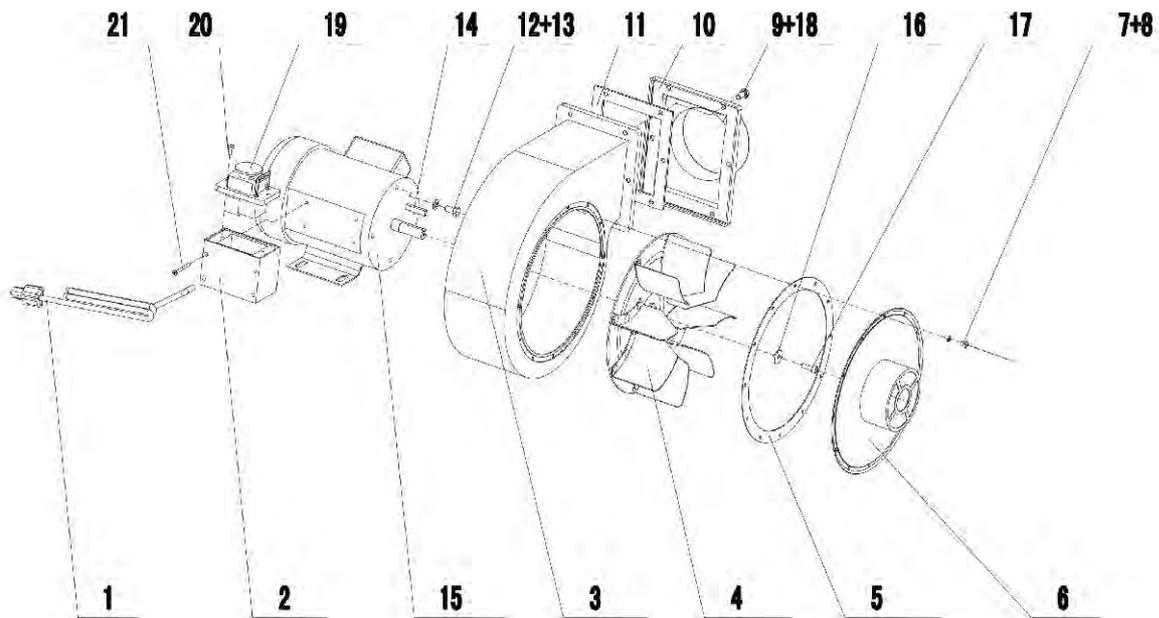
400V 50Hz 3 Phasen



120V 60Hz 1 Phase



12. Liste des pièces de rechange



NO.	DESCRIPTION	QTY	NO.	DESCRIPTION	QTY
1	Plug and cabel	1	12	Hex Bolt M8X16	1
2	Switch Box	1	13	Flat Washer 8mm	1
3	Impeller Housing	1	14	Key	1
4	Impeller	12	15	Motor	12
5	Rubber Gasket	6	16	Special Washer	1
6	Inlet Cover	1	17	Cap Screw M6X20-Left	4
7	Phillips Head Screw M5X10	4	18	Flat Washer	1
8	Flat Washer 5mm	1	19	Switch	1
9	Hex Bolt M6X16	1	20	Phillips Head Screw M4X12	6
10	Outlet	1	21	Phillips Head Screw M4x60	2
11	Rubber Gasket	4	22	Hex Wrench 5mm	1

13. Déclaration de conformité

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Declaration of Conformity

nach

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A

according to

Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2014/35/EU und 2014/30/EU. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machines meet all essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the declaration validity.

Die Technische Dokumentation wird verwaltet von:

The technical documentation is managed by:

PWA HandelsgmbH

Nebingerstraße

A-4020 Linz

Bezeichnung der Maschine:

Product:

Absauganlage

Dust collector

Maschinentype/typen:

Type/Types:

MSA 300

Baujahr:

Year of manufacture:

ab März 2017

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonized European standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Ort / Datum:

Linz, 30.03.2017

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:

Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindeus, Geschäftsführer

Bernhard Pindeus, Manager

BERNARDO[®]
www.bernardo.at

PWA Handelsges.m.b.H.
4020 Linz INebingerstraße 7a IAustria
phone: +43.732.66 40 15 Ifax: +43.732.66 40 15-9
e-mail: bernardo@pwa.at|www.bernardo.at